



王长喜老师多年人民大学一线授课精华

大学英语同步辅导与过级训练

新视野

大学英语全能课堂

王长喜 主编

每单元均含四、六级新题型能力训练题

三轮学词汇
红膜巧助记

读写教程
学生用书

《新视野大学英语》答案 赠 06年6月24日四级新题型真题

中国社会科学出版社

1

大学英语同步辅导与过级训练

新视野

大学英语全能课堂

大学英语

王长喜 主编

读写教程
学生用书

1

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语(1)同步辅导与过级训练. 王长喜主编. —北京: 中国社会科学出版社, 2005. 2

ISBN 7-5087-0437-1

I. 新... II. 王... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 009189 号

书 名: 新视野大学英语(1)同步辅导与过级训练
主 编: 王长喜
责任编辑: 杨 晖 张国洪

出版发行: 中国社会科学出版社 邮政编码: 100032

通联发行: 北京市西城区二龙路甲 33 号新龙大厦

电话: 66016392 传真: 66016392

欢迎读者拨打免费热线 8008108114 或登录 www.bj114.com.cn 查询相关信息

经 销: 各地新华书店

印刷装订: 保定华泰印刷有限公司

开 本: 850×1168 毫米 1/32

印 张: 12.25

字 数: 227 千字

版 次: 2006 年 8 月第 2 版

印 次: 2006 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5087-0437-1/H·92

定 价: 12.80 元

Preface

前言

本书是《新视野大学英语读写教程1·学生用书》的同步辅导用书，根据《大学英语课程教学要求》(试行)与最新的四、六级考试要求编写而成。

顺应大学英语教学改革及四、六级考试改革的要求，我们这次以全新的理念对本书进行了修订。

本书结构

本书与教材同步，共10个单元，采用分层式编排结构，从词汇和短语到句子，再到篇章，分层学习，循序渐进，符合语言学习规律。在书的最后还附有《新视野大学英语听说教程1》听力部分答案，以使您轻松自学其中内容，信心百倍地接受大学英语四、六级考试的检验。

主要内容

核心词汇 三轮学习 课前预习、课中语境学习、课后速记卡片复习，三轮循环记忆，既能增强您在学习过程中的成就感，又可以使您节省时间，达到事半功倍的效果。书中附带的红膜卡片，可起到自测作用。

文章内容 全析全解 准确分析文章脉络，高度概括各部分内容，使您在深入学习前对课文有一个整体的把握。“长难句过关”对困扰您的句子结构进行了详细的分析，并加注明显的标记，使您一目了然。本书除给出所有课后习题的答案外，还对部分习题的解题思路作了详细、精辟的分析，使您变被动盲目做题为积极主动思考，逐渐增

Preface

强解题能力并培养英语思维的习惯。

知识要点 能力训练 每单元能力训练部分按四、六级新题型试题标准设计，使您在实践中逐渐认识并掌握新题型的做题技巧，为以后参加过级考试提前热身，做好准备。

寓学于乐 品味真知 “趣味英语天地”精选一些幽默的小故事、小笑话，采用英汉对照形式，使您在紧张的学习之余，在浅笑一笑当中体味英语的奥妙。

符号使用 直观明了 每单元“长难句过关”部分使用了下列标注方法：主语用**正黑体**标注，谓语用**黑斜体**标注，宾语和表语下划波浪线，在宾语补足语下划双直线，定语用（圆括号）括起来，定语从句的先行词下标记有**着重号**，状语用[方括号]括起来，同位语则用{大括号}括起来。请同学们在学习过程中注意这些符号的使用。

Contents

目录

Unit 1

一、学习目标与方法指导	1
二、文化背景介绍	2
三、课文精读	4
四、语法精要	30
五、能力训练	31
Unit 1 核心词汇、短语速记卡	

Unit 2

一、学习目标与方法指导	39
二、文化背景介绍	40
三、课文精读	41
四、语法精要	67
五、能力训练	67
Unit 2 核心词汇、短语速记卡	

Unit 3

一、学习目标与方法指导	73
二、文化背景介绍	74
三、课文精读	75
四、语法精要	101
五、能力训练	101
Unit 3 核心词汇、短语速记卡	

Unit 4

一、学习目标与方法指导	109
二、文化背景介绍	110

Contents



三、课文精读	111
--------------	-----

四、语法精要	140
--------------	-----

五、能力训练	141
--------------	-----

Unit 4 核心词汇、短语速记卡

■ Unit 5

一、学习目标与方法指导	147
-------------------	-----

二、文化背景介绍	149
----------------	-----

三、课文精读	150
--------------	-----

四、语法精要	175
--------------	-----

五、能力训练	176
--------------	-----

Unit 5 核心词汇、短语速记卡

■ Unit 6

一、学习目标与方法指导	183
-------------------	-----

二、文化背景介绍	184
----------------	-----

三、课文精读	185
--------------	-----

四、语法精要	210
--------------	-----

五、能力训练	211
--------------	-----

Unit 6 核心词汇、短语速记卡

■ Unit 7

一、学习目标与方法指导	217
-------------------	-----

二、文化背景介绍	218
----------------	-----

三、课文精读	219
--------------	-----

四、语法精要	241
--------------	-----

五、能力训练	242
--------------	-----

Contents

Unit 7 核心词汇、短语速记卡

■ Unit 8

一、学习目标与方法指导	251
二、文化背景介绍	252
三、课文精读	253
四、语法精要	282
五、能力训练	283

Unit 8 核心词汇、短语速记卡

■ Unit 9

一、学习目标与方法指导	291
二、文化背景介绍	292
三、课文精读	293
四、语法精要	320
五、能力训练	320

Unit 9 核心词汇、短语速记卡

■ Unit 10

一、学习目标与方法指导	327
二、文化背景介绍	328
三、课文精读	329
四、语法精要	360
五、能力训练	361

Unit 10 核心词汇、短语速记卡

《新视野大学英语听说教程1》听力部分答案	367
----------------------------	-----

Unit 1

For a cultivated man to be ignorant of foreign languages is a great inconvenience.

一个受过教育的人，不懂外语是极不方便的。



学习目标与方法指导

1. 重点词汇知多少

当你将本书附带的红膜覆盖在页面上，红色的字迹将不再显现。这样，你就可以很方便地利用红膜对下列词汇进行自测了。请你将认识的词(白词)标记为“○”；将一知半解或不十分熟悉的词(灰词)标记为“⊙”；将完全不认识的词(黑词)标记为“●”。学习时，先熟记灰词，然后再重点突破黑词。

四级核心词汇			
access <i>n.</i>	接近; 进入; 入口	frustrate <i>v.</i>	使沮丧; 使挫败
aware <i>a.</i>	意识到的; 知道的	gap <i>n.</i>	缺口; 裂口
arise <i>vi.</i>	产生; 出现	insight <i>n.</i>	洞察力; 洞悉
commitment <i>n.</i>	承诺; 献身	participate <i>v.</i>	参加; 参与
commit <i>vt.</i>	犯(错误; 罪行等); 干(蠢事)	positive <i>a.</i>	积极的; 肯定的; 明确的
embarrass <i>v.</i>	使窘迫; 使尴尬	reward <i>vt. & n.</i>	报答; 酬谢
expand <i>vt.</i>	使扩大; 膨胀	reflect <i>v.</i>	反映; 显示; 深思
former <i>a.</i>	在前的; 先前的	virtual <i>a.</i>	[计] 虚构的; 实际的
六级核心词汇			
assimilate <i>v.</i>	吸收; 消化	hinder <i>v.</i>	防止; 阻碍
critical <i>a.</i>	决定性的; 关键性的; 批评的; 批判的	reap <i>v.</i>	获得; 得到; 收获; 收割
		reinforce <i>v.</i>	增强; 加强; 加固

(特别提醒: 你可以用同样的方法, 利用红膜对每单元中词汇的用法搭配进行练习和记忆。)

2. 重点短语课前自测

从左栏选择恰当的短语并用其适当的形式将右栏短语或句子补充完整。

- | | |
|---------------------------|--|
| (1) come across 偶然遇上 | [A] _____ the latest developments |
| (2) keep up with 跟上, 不落后 | [B] The driver _____ speeding. |
| (3) now that 既然... | [C] Words _____ tremendous _____ your everyday life. |
| (4) play a role in 起...作用 | [D] I _____ an old diary in her desk. |

- (5) allow for 考虑到, 顾及 [E] She could not _____ her tears.
 (6) be charged with 受到指控 [F] You should always _____ the possibility that it might rain.
 (7) hold back 阻止 [G] _____ they have taken matters into their hands, the pace of events has quickened.

Key:

[A] keep up with [B] was charged with [C] play a...role in [D] came across [E] hold back [F] allow for [G] Now that

3. 语法现象

- ① 现在分词短语作伴随状语。在不少情况下, 现在分词可以表示一个次要的动作, 也就是我们常说的伴随动作; 在句子中, 通常有一个逗号将其和主句隔开, 如: Mary walked round the town, looking at the sights. 玛丽在城里到处转, 逛各处的景点。Sue got home, feeling very tired. 苏回到家感到很累。(见 Section A “长难句过关”1)
- ② while 的用法。a. 连词 while 有“但是, 却, 反之”的意思, 相当于 but, 连接两个并列分句, 如: Their country has plenty of oil, while ours has none. 他们国家盛产石油, 而我们国家没有。b. 连词 while 还可引导让步状语从句, 相当于 although, 如: While we don't agree we continue to be friends. 尽管我们意见不同, 但我们还是朋友。c. 连词 while 还可引导时间状语从句, 如: I'll take care of him while you are away. 你不在时我照顾他。(见 Section A “长难句过关”2)
- ③ not only ... but also ... 的用法。not only ... but also ... “不仅...而且”为并列连词连接两个并列成分, 下面的三个例子便很好地说明了 not only ... but also ... 的用法:
- ① He condemned not only the aristocracy, but the capitalists also. ② Not only my mother was happy, but Lily, too. ③ Not only did he speak more correctly, but he spoke more easily. (见 Section A “长难句过关”3、8)

文化背景介绍

1. Online Learning—A New Kind of Education

在线学习——一种新型教育方式

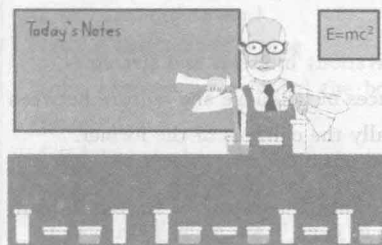
Online learning, also known as Web-based training or WBT, makes it possible to deliver instructional content to your personal computer via the World Wide Web. You access a website, where you will find most, if not all of the materials you need — course outline and lessons, information about the instructor (if there is one), lecture notes, a list of activities, tests, and links to other online resources. In some cases, additional materials may be required, such as textbooks or videotapes. Some WBT

class are self-paced, others are led by an instructor. Most are what is known as asynchronous classes — you study at your convenience — although there may be a period of time in which you must complete the course.

在线学习,也叫依靠网络培训或 WBT,使通过网络将所讲授的内容传递到个人电脑上成为可能。你进入一家网站,在那里你可以发现你需要的大部分材料,如果说不是全部的话:在线课程、讲师信息(如果有的话)、讲义、一系列活动、测试和其他网上资源的链接。一些情况下可能还需要更多的材料,像课本或者录像带。一些 WBT 课程是自我安排进度的,一些是由教师来安排进度的,大部分的是非同步的——你可以根据自己的情况进行学习,尽管你可能有一个必须完成某一课程的期限。



2. Education in the UK 英国的教育



在英国,孩子的教育过程一般分为五个阶段。第一阶段是 3 岁到 5 岁的幼儿园教育;第二阶段是 5 岁到 11 岁的小学教育;第三阶段是 11 岁到 16 岁的中学教育。5 岁到 16 岁为法律规定的强制教育阶段。适龄儿童必须入学,由国家负责必须的学费、书籍和必要的供应。16 岁时参加考试,获得普通中学教育证书 GCSE。16 岁到 18 岁是中学高级班(或大学预备班),为中学至大学的过渡期;第四阶段为大学教育,一般从 18 岁开始,需要通过高级水平考试 A-LEVEL,读本科需要 3 年到 4 年(医科为 5 年),可取得学士学位。硕士通常为 1 至 2 年,博士为 3 至 5 年;第五阶段为 16 岁以后的继续教育。包括青年和成人的职业教育(正规大学不算在内),方式有全日、半日和业余时间。学制的长短在各地、各部门、各专业均不相同。

3. Education in the USA 美国的教育

在美国,根据法律规定,所有年龄介于 6 岁到 16 岁(在有些州是 18 岁)的小孩都必须上学。大多数社区的小学,开办 1 年级至 5 或 6 年级的课程。过后,孩子将进入中学的 6—8 年级或 7—9 年级(不同社区有不同的设置)。高中是指 9—12 或 10—12 年级,取决于个别学校。少数父母选择在家里教育子女。倘若要这样做,父母必须使用经过鉴定的合格教程,而且要由一位合格教师监督。一些在特大城市内的学区,还制订了在家教育计划,监督在家里教育子女的当地父母。在进入大学之前,所有学生都必须接受一项称为 SAT(学业能力倾向测验)的特别测验,以测试他们的英

语阅读、理解和词汇能力,以及数学水平。大学当局通常会以这项测验的分数,以及学生的高中平均分数,作为是否同意入学的衡量标准。



课文精读

Section A Learning a Foreign Language

(一) 课前准备 —— Pre-reading Activities (Page 2)

A. 词汇提示

frustrate /frʌs'treit/ *v.* 挫败, 阻挠, 使感到灰心

course /kɔ:s/ *n.* 课程

gain /gein/ *v.* 得到, 增进, 获得
value /'vælju:/ *n.* 价值

B. 练习答案

(These are open-ended questions with no right or wrong answers.)

1. The problems are, for example, words remembering, grammar learning and culture acquisition, shy, etc.
2. The computer can stimulate our learning motivation, interests and strategies.
3. We can gain a lot of things, e. g. the differences of language and culture between English-speaking countries and China, especially the cultures of the former.

C. 听力原文

English language learning is not easy and at times frustrating. I started to learn English when I was in junior middle school and just like every one of us I was happy with my success and cried at my failures. Only when I had a chance to learn English through a computer course did I finally succeed. I found the computer course was just as difficult as classroom study but I did succeed in learning English. Besides, I gained many other things from it. It taught me the value of hard work and helped understand another culture.

(二) 课文主题与结构分析

本文为记叙文,作者介绍了自己学习外语的亲身经历,并表达了这一经历对自己的影响。文中段与段之间联系紧密,条理清晰。

本文结构分析如下:

Part I Para 1: 外语学习既艰辛又有价值。

Part II Para 2—Para 7: 初中、高中、大学及网络时代外语学习经历。

Part III Para 8: 外语学习的意义。

(三)四、六级核心词汇与短语

1. **reward** /ri'wɔ:d/ *vt.* 报答, 酬谢, 奖励 *n.* ①[C, U] 报答 (↔ **penalty**), 奖赏 ②[C] 报酬, 酬金

【搭配】*vt.* [动+名+介] reward you for your help 为提供帮助而酬谢你 *n.* [动+名] claim a reward 索酬金 || deserve a reward 应受奖赏

[形+名] a financial reward 经济上的奖赏

[名+介] rewards for one's hard work 辛苦工作的报酬

【辨析】reward, award

[译]老师颁奖给那个男孩。

[正]The teacher awarded the boy a prize.

[误]The teacher rewarded the boy a prize.

注: award 是奖励, 授予的意思; reward 是给予酬谢、回报的意思。award 后可接双宾语, 而 reward 后不可接双宾语。

【链接】〈派生〉rewarding *a.* 报答的, 值得的

2. **frustrate** /frʌs'treit/ *vt.* ①使沮丧, 使灰心 (≈ **discourage** ↔ **encourage**) ②挫败, (恶劣天气等)使受挫折 (≈ **block** ↔ **foster**, **promote**)

【搭配】[动+名] frustrate the hopes of going out 使外出的愿望落空 || frustrate the enemy in his plans 挫败敌人的计划

[动+副] His trouble is that he frus-

trates much too easily. 他的毛病是太容易泄气。

[动+名+介] frustrate sb. in his designs 挫败某人的阴谋

【链接】〈派生〉frustration *n.* 挫败, 失望, 沮丧

3. **positive** /'pɒzətɪv/ *a.* ①确实的, 明确的 (≈ **explicit**) ②积极的, 肯定的 (≈ **affirmative**) ③正的, 阳性的 (↔ **negative**)

【巧记】-itive 与做(某事物)有…关系的, 有…倾向的, 有…性质的

【搭配】[副+形] confidently positive 充满信心而有把握的

[形+介] Can you be positive about/of what you say? 你能肯定你所说的吗?

[形+名] in a positive manner 用一种积极的方式

[形+从句] He was positive that he had seen it in the newspaper. 他确信他在报上见过它。

【链接】〈派生〉positively *ad.* 断然地, 肯定地

4. **former** /'fɔ:mə/ *a.* 在前的, 以前的 (**latter**) *n.* 前者

【巧记】-fore 在前, 向前, 之前, 以前, 如: forward, before

【搭配】[形+名] The original elections were declared void by the former military ruler. 原先的选举被前军事统治者宣布为无效。|| in former times 从前 || a former president

一位前任总统

【链接】〈派生〉formerly *ad.* 从前, 以前, 原来

5. **intimidate** /in'timideit/ *v.* 恐吓, 威胁 (≈scare)[后接 *by* 或 *into* 或 *with*]

【巧记】词根: -tim-害怕, 胆小

【搭配】[动+名] intimidate a witness 恐吓证人 || intimidate relations 威胁到关系

[副+动] ferociously intimidate 凶恶地恐吓

[动+名+介] intimidate him into doing sth. 胁迫他做某事 || intimidate ... with ... 用...进行威胁

【辨析】intimidate, menace, threaten

intimidate 指威胁且令人充满恐惧, 如: They tried to intimidate him into doing what they wanted. 他们试图胁迫他们按要求去做; menace“威胁、恐吓”比较正式, 多用于比较大的事, 如: the pollution which is menacing our countryside 威胁着我们农村的污染; threaten 通俗用来表示“威胁、恐吓”, 有直接、立刻的含义, 如: a threatening letter 恐吓信。

6. **access** /'ækses/ *vt.* 接近 *n.* ①[C, U] 通道, 入口 ②[U] 接近 (≈accessibility), 进入 (≈entry) ③[U] 接近的机会 (≈admittance) *vt.* 存取 (计算机文件)

【搭配】*n.* [动+名+介] They attempted to gain access through a side entrance. 他们试图从侧门进去。 || have no access to technical information 没机会了解技术知识

会了解技术知识

[形+名] direct access 直接进入

[介+名] a place easy of access 易于进入的地方

vt. [动+名] access the useful data 得到有用的数据

【链接】〈派生〉accessible *a.* 容易接近、得到或使用

7. **participate** /pɑ:'tisipeit/ *vi.* 参与, 参加 (≈partake, take part)[后接 *in*]

【巧记】词根: part 部分, 局部, 一份

【搭配】[动+副] participate actively 积极地参加

[动+介] participate in excursions 参加短程旅行

【辨析】attend, participate, join

若表示参加各种会议、婚礼、葬礼、晚会等小规模社交活动多用 attend, 如: attend an important meeting 参加一个重要的会议; 参加规模较大的会议、活动也可用 participate (in), 如: participate in/attend the academic discussion 参加学术讨论; 若表示参加各种军队、政党、社团、协会及其他组织或机构, 须用 join, 如: join the club/the army 加入俱乐部/参军; 若表示参加各种集体活动, 既可用 join, 也可用 participate, 参加各种重大的政治活动、革命斗争、生产斗争和科学实验等, 首选 participate, 如: participate in the demonstration 参加游行。

【链接】〈派生〉participation *n.* 参与, 分享 || participant *n.* 参加者, 参与者

8. **virtual** /'vɜ:tʃuəl -tʃuəl/ *a.* ① 实际上的, 事实上的, 实质上的 ② (计) 虚构的, 虚拟的

【搭配】[形+名] a virtual defeat 事实上的失败 || the virtual ruler of the country 实际上的国家统治者 || virtual reality 虚拟现实 || a virtual promise 实质上的承诺

【链接】〈派生〉virtually *ad.* 实际上地

9. **commitment** /kə'mɪtmənt/ *n.* ① [C] 承担的义务 (≈ responsibility, obligation) ② [U] 信奉, 献身 ③ [C] 承诺, 许诺, 保证 (≈ promise, undertaking)

【搭配】[动+名] take on too many commitments 承担太多的义务 || I have made a commitment to buy my son a new bike. 我承诺给儿子买辆新自行车。

[形+名] I'm afraid I can't come, owing to prior commitments. 因有承诺在先, 我恐怕不能来了。

[名+介] Her commitment to the Buddhist cause was absolute. 她无条件地投身于佛教事业。 || a profound commitment to the family 对家庭的奉献

[介+名] He is under a commitment to finish the task by May 1. 他应允五月一日以前完成这项工作。

【链接】〈同根〉commit *v.* 答应负责, 承诺 || committed *a.* (对工作、事业) 尽忠的

10. **embarrass** /im'bærəs/ *v.* 使难堪, 使困窘, 使窘迫, 使尴尬

【巧记】词缀: em-①进入②变成③使成为④用...来做某事⑤饰以..., 配以...⑥放进, 放上

【搭配】[动+形] be/feel embarrassed (感到) 尴尬的

【链接】〈派生〉embarrassing *a.* 令人困窘的 || embarrassingly *ad.* 令人困窘地 || embarrassment *n.* 困窘, 令人困窘、不安的事

11. **insight** /'ɪnsaɪt/ *n.* [C, U] 深刻的见解, 洞察力 (≈ discernment, penetration) [后接 into], 洞悉

【搭配】[名+动] The highest insight dawned on him. 他大彻大悟了。

[动+名+介] gain an insight into one's emotions 洞悉某人的情绪 || show a deep insight into human character 洞悉人性

[形+名] a deep insight 深刻的见解 || penetrating insight 入木三分的洞察力

【链接】〈派生〉insightful *a.* 富有洞察力的, 有深刻见解的

12. **gap** /gæp/ *n.* ① 缺口 ② 间隙 ③ 差距 ④ 分歧, 隔阂

【搭配】[形+名] the widening gap between rich and poor 富人与穷人之间很大的悬殊 || wide/large gaps 很大的差距

[名+介] a gap in sth. 在...上的缺口

[动+名] bridge the gap 消除差距 || fill a gap 填补差距 || Bit by bit she closed the gap. 她一点一点地缩短了距离。

13. be well worth sth./doing sth. 值得…的

【助记】worthwhile to do/doing sth. 值得(费事),有好处 || be worthy of 值得的,配得上的

【范例】What is well worth doing is worth making efforts. 非常值得做的事就值得花大力气。

14. point sth. at sb./sth. 指向

【助记】point sth. out to sb. 使某人注意到某事物/point to sb. (sth.) 指向

【范例】A boy pointed a toy pistol at me. 一个男孩用玩具手枪对准我。

15. not only...but also... 不仅…而且…

【范例】Shakespeare was not only a writer but also an actor. 莎士比亚不仅是个作家还是个演员。 || Not only did I read the novel, but also I can recite some paragraphs. 我不但读了那本小说,而且还能背诵一些段落。

16. far from 一点都不

【助记】far from doing sth. (不但)不做某事(反而)

【范例】I can't do this work because it is far from easy. 这活儿我干不了,太难了。

17. keep up with 跟上,不落

【助记】keep up (指雨、雪、好天气等)持续不停 || keep sth. up 使某物不落 || keep sb. up 使某人不能去睡觉

【范例】He has some difficulties in his study, but with his comrades' help he has kept up with the class. 他在学

习上有些困难,但在同志们的帮助下,已跟上班上的功课了。

18. feel like sth./doing sth. 想做,想要

【助记】feel after 揣摩,探寻 || feel equal(up) to 能胜任,有能力做 || feel one's way 摸索着走,试探 || it feels like... 好像要...,似乎是…

【范例】The children feel like eating ice cream. 孩子们想吃冰淇淋。

19. come across 偶然遇上

【助记】run into sb./sth. 偶然遇到某人或某事

【范例】He came across a bill in the suit he was sending to the cleaner. 他在要送去洗的衣服里无意中发现了一张账单。

20. reap the benefits of 获得益处,获得好处

【助记】reap the fruits of sth. 获得…的成果

【范例】He has reaped the benefits of years of study. 他已经从多年的研究中受益。

21. trade...for 用…换

【助记】trade in 做…的买卖 || trade on 利用

【范例】The boy traded his skates for a cricket bat. 这个男孩用冰鞋换了板球拍。

22. now that 既然,由于

【助记】in that 由于,因为,既然 || provided that 假如,设若 || so that 所以,为了

【范例】Now that we have finished the course, we shall start doing more revision work. 既然我们已学完了这门课程,我们将做一些复习工作。

23. reach out to 接触,联系

【助记】reach out 伸出(手或臂)

【范例】A party which doesn't reach out to the working class is like a head without a body. 不联系工人阶级的政党如同无干之头。

(四)长难句过关

1. [Because of this positive method], I [eagerly] answered all the questions (I could), [never worrying much about the making mistakes]. (Para 2)

【汉译】由于这种鼓励式的教学方法,我踊跃回答各种问题,从不怕答错。

【解析】含有现在分词短语的复合句。句子开头处是 because of 引导的原因状语, never worrying ... 为伴随状语,句子主干中还包含一个短小的定语从句,先行词为 all the questions.

2. [While my former teacher had been patient with all the students], my new teacher [quickly] punished those (who gave incorrect answers). (Para 3)

【汉译】以前老师对所有的学生都很耐心,而新老师总是惩罚答错的学生。

【解析】while 引导的表对比关系的并列句。连词 while 在这个句子中相当于 but; 逗号前部分为系表结构,逗号后部分中包含一个定语从句,先行词为 those.

3. Not only did I lose my joy (in answering questions), but also I [totally] lost my desire (to say anything at all in English). (Para 3)

【汉译】我不仅失去了回答问题的乐趣,而且根本就不想再用英语说半个字。

【解析】not only ... but also 引导的并列句。“not only”或“only”位于句首时,谓动词用部分倒装语序。先后两个分句中都包含后置定语,前者为介词短语,后者为不定式短语作定语。

4. I worked [very hard] [to meet the minimum standards (set by the course) and to complete assignments on time]. (Para 6)

【汉译】我尽力达到课程的最低要求,并按时完成作业。

【解析】简单句。to meet ... and to complete ... 为目的状语。

5. I carried a little dictionary with me [everywhere I went], as well as a notebook (in which I listed any new words (I heard)). (Para 7)

【汉译】不管去哪里,我都随身携带一本袖珍字典和笔记本,笔记本上记着我听到的生词。

【解析】简单句。整个句子为一个并列的简单句,但修饰 notebook 这一先行词的是一个包含着定语从句的定语从句,内部的定语从句先行词为 any new words,从句